



НОВГОРОДСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ЯРОСЛАВА МУДРОГО

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
МЕЖДУ
НОВГОРОДСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ
УНИВЕРСИТЕТОМ
ИМЕНИ ЯРОСЛАВА МУДРОГО
И
УНИВЕРСИТЕТОМ АДАМАС

1. Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого», Российская Федерация и Университет Адамас, Республика Индия, созданный в соответствии с Актом об Университете Адамас 2014 г., именуемые в дальнейшем Сторонами настоящего Меморандума о взаимопонимании, настоящим подтверждают свое намерение развивать сотрудничество и укреплять дружеские отношения, которые будут взаимно выгодны для обоих учреждений.
2. Сотрудничество между Сторонами, указанное в настоящем Меморандуме о взаимопонимании, включает, но не ограничивается следующими видами деятельности и проектами:
 - 2.1. Академический обмен преподавателями для преподавания и совместных исследований
 - 2.2. Содействие взаимным визитам студентов и преподавателей
 - 2.3. Координация таких мероприятий, как совместные исследования, лекции и обучение
 - 2.4. Обмен документацией и исследовательскими материалами в областях, представляющих взаимный интерес в меру осведомленности Сторон
 - 2.5. Обмен студентами с учебными и исследовательскими целями.
3. Разработка и реализация конкретных мероприятий и проектов, основанных на



ADAMAS
UNIVERSITY

PURSUE EXCELLENCE

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
YAROSLAV-THE-WISE NOVGOROD
STATE UNIVERSITY
AND
ADAMAS UNIVERSITY

1. Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education “Yaroslav-the-Wise Novgorod State University”, Russian Federation, and Adamas University, Republic of India, established under the provisions of the Adamas University Act, 2014, hereafter named the Parties to this Memorandum of Understanding, hereby affirm their intent to promote cooperation and to strengthen friendly relations that will be of mutual benefit for both respective institutions.
2. Cooperation between the Parties stated in this Memorandum of Understanding includes but is not limited to the following activities and projects:
 - 2.1. Exchange of academic staff for purposes of teaching and collaborative research
 - 2.2. Reciprocal assistance for visiting academic staff and students
 - 2.3. Coordination of such activities as joint research, lectures and training
 - 2.4. Exchange of documentation and research materials in fields of mutual interest provided that, to the best knowledge of the respective Parties
 - 2.5. Exchange of students for study and research.
3. The development and implementation of specific activities and projects based

данном Меморандуме о взаимопонимании, будут обсуждаться отдельно факультетами, институтами или колледжами, которые осуществляют данные мероприятия и проекты. До начала любой деятельности или проекта будет разработано и подписано специальное соглашение, определяющее все условия. Каждая из Сторон обязуется выполнять конкретные действия и проекты в соответствии с законами и правилами стран, которые представляют Стороны, после всесторонних консультаций и одобрения.

4. Обе стороны соглашаются, что все конкретные договоренности и планы действий подлежат согласованию и зависят от наличия средств. Настоящим разъясняется, что каждая из Сторон несет единоличную ответственность за финансирование программ и/или мероприятий, которые будут осуществляться в их соответствующих учреждениях, передача средств от одной Стороны к другой осуществляться не будет.
5. Если совместная исследовательская деятельность в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании приводит к возникновению потенциального права на интеллектуальную собственность, каждая Сторона должна добиваться справедливого и равного соглашения в отношении права собственности и других имущественных интересов, которые могут возникнуть.
6. Настоящий Меморандум о взаимопонимании может быть дополнен или изменен только путем письменного соглашения, подписанного представителями каждой из Сторон.
7. Настоящий Меморандум о взаимопонимании действителен в течение пяти (5) лет с даты подписания уполномоченными представителями Сторон. Каждая Сторона должна пересмотреть статус Меморандума о взаимопонимании в конце пятилетнего периода, чтобы определить, желает ли она, чтобы действие Меморандума о взаимопонимании продолжалось, и, если это так, внести любые изменения, которые могут потребоваться. Срок действия

on this Memorandum of Understanding will be negotiated separately between faculties, schools or institutes which carry out the specific activities and projects. Prior to commencement of any such activity or project a specific agreement identifying all the terms and conditions will be drawn up and signed by both parties. Each Party agrees to carry out the specific activities and projects in accordance with the laws and regulations of the respective countries after full consultation and approval.

4. Both parties agree that all specific arrangements and plans for activities are to be negotiated and are dependent on the availability of funds. It is hereby made clear that each of the Party hereto shall be solely responsible for funding the programmes and/or activities to be carried out at their respective institutions and there shall be no flow of fund from one Party to another Party.
5. Should the collaborative research activities under this Memorandum of Understanding result in any potential for intellectual property, each Party shall seek an equitable and fair agreement as to the ownership and other property interest that may arise.
6. This Memorandum of Understanding may only be amended or modified by a written agreement signed by the representatives of each Party.
7. This Memorandum of Understanding is valid for a period of five (5) years from the date of signing by the authorised signatories of each Party. Each Party shall review the status of the Memorandum of Understanding at the end of the five-year period to determine whether it wishes the Memorandum of Understanding to continue, and if so, any modifications that might be necessary. The period of validity of this Memorandum of Understanding may

настоящего Меморандума о взаимопонимании может быть продлен только по взаимному письменному согласию обеих Сторон.

8. Настоящий Меморандум о взаимопонимании может быть изменен или расторгнут в любое время в течение срока его действия одной из Сторон при условии предварительного письменного уведомления не позднее, чем за шесть месяцев до даты расторжения или изменения
9. Любое изменение или прекращение действия Меморандума о взаимопонимании не должно влиять на какие-либо конкретные мероприятия или проекты, которые упомянуты в пункте 3 и уже действуют на момент предоставления уведомления, если только обе Стороны не договорились об ином.
10. Настоящий Меморандум о взаимопонимании составлен в двух экземплярах на английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

Подписано от имени
Новгородского государственного университета
имени Ярослава Мудрого:
И.о. ректора
Юрий Сергеевич Боровиков

Дата.....

Новгородский
государственный университет
имени Ярослава Мудрого
ул. Б.Санкт-Петербургская, 41
Великий Новгород, 173003
Россия

Подписано от имени
Университета Адамас:
Ректор *Samit Ray*
Проф. Самит Рей

Регистратор
Др. Санджой Мишра

Дата..... 9-7-2021

Адрес:
Университет Адамас
Барашат-Баракпур Роуд
Колката -700126
Индия



only be extended by the mutual written consent of both Parties.

8. This Memorandum of Understanding may, at any time during its period of validity, be amended or terminated by one of the parties upon prior notice in writing not later than six months before the date of termination or amendment.
9. Any amendment or termination of the Memorandum of Understanding shall not have an effect on any specific activities or projects that are in accordance with Clause 3 and are already in place at the time that the notice is provided, unless it is agreed upon otherwise by both Parties.
10. This Memorandum of Understanding is concluded in duplicate in English and Russian with all the texts having equal legal force.

Signed for and on behalf of
Yaroslav-the-Wise Novgorod State University:

Acting Rector Yuriy S. Borovikov

Дата.....

Yaroslav the Wise Novgorod State University
Ul. B. Sankt-Peterburgskaya, 41
Veliky Novgorod, 173003
Russia

Signed for and on behalf of
Adamas University:
Chancellor *Samit Ray*
Prof. Samit Ray

Registral
Dr. Sanjay Mishra

Дата..... 9-7-2021

Address:
Adamas University
Barasat- Barrackpur Road
Kolkata – 700126
India



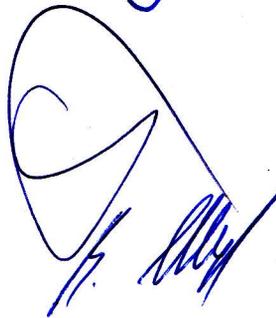
Лист согласования
ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ
НОВГОРОДСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
ИМЕНИ ЯРОСЛАВА МУДРОГО
И
УНИВЕРСИТЕТОМ АДАМАС
(ИНДИЯ)

Проректор по МД



М.Н. Певзнер

Проректор по ОД



Ю.В. Данейкин

Проректор по НРИ

Начальник ЮУ

А.Б. Ефременков

В.А. Шульцев

Сотрудничество осуществляется представителями ИНПО (участие в конференциях) и ИЭУП (кафедра всемирной истории и международных отношений)